

# Chasse au trésor

Schatzsuche  
Treasure hunt



## A la recherche des oeufs magiques

Auf der Suche nach den magischen Eiern  
The search for the magical eggs



1:30



4-12 ans | Jahre | years old



Vieux village  
Altes Dorf  
Sculpture path

**NENDAZ**  
4 VALLÉES



## Ta mission | *Deine Mission* | Your mission

Quelques jours avant Pâques, des œufs magiques de couleur furent mystérieusement cachés dans des endroits du vieux village par Max le lapin. Un œuf géant fit également son apparition quelque part dans le village. Les habitants de Nendaz étaient intrigués par cet œuf gigantesque et Max expliqua aux enfants que cet œuf avait des pouvoirs spéciaux. Il permettait aux petits aventuriers de dessiner le contour de leur main, transformant ainsi chaque empreinte en un vœu magique.

En suivant le parcours défini, retrouve les œufs colorés et relie-les à l'endroit près duquel tu l'as trouvé. Une fois tous les œufs colorés retrouvés, le sentier te guide à l'œuf géant. Laisse-y ton empreinte afin d'égayer notre œuf géant et faire ton vœu ! Durant ta balade, profite en pour découvrir une légende locale racontant le combat entre Saint-Michel et Lucifer !



Einige Tage vor Ostern verschwanden die magischen bunten Eier plötzlich auf geheimnisvolle Art. Max, der Hase, wollte allen einen Streich spielen und versteckte sie an verschiedenen Orten im alten Dorf. Was noch merkwürdiger war: Irgendwo im Dorf tauchte ein riesiges Ei auf. Die Bewohner von Nendaz wunderten sich und Max erklärte den Kindern, dass dieses Riesen-Ei besondere Kräfte besass. Wenn sie die Umrisse ihrer Hand auf das Ei zeichnen würden, hätten sie einen Wunsch zugute, der sich dann erfüllen würde.

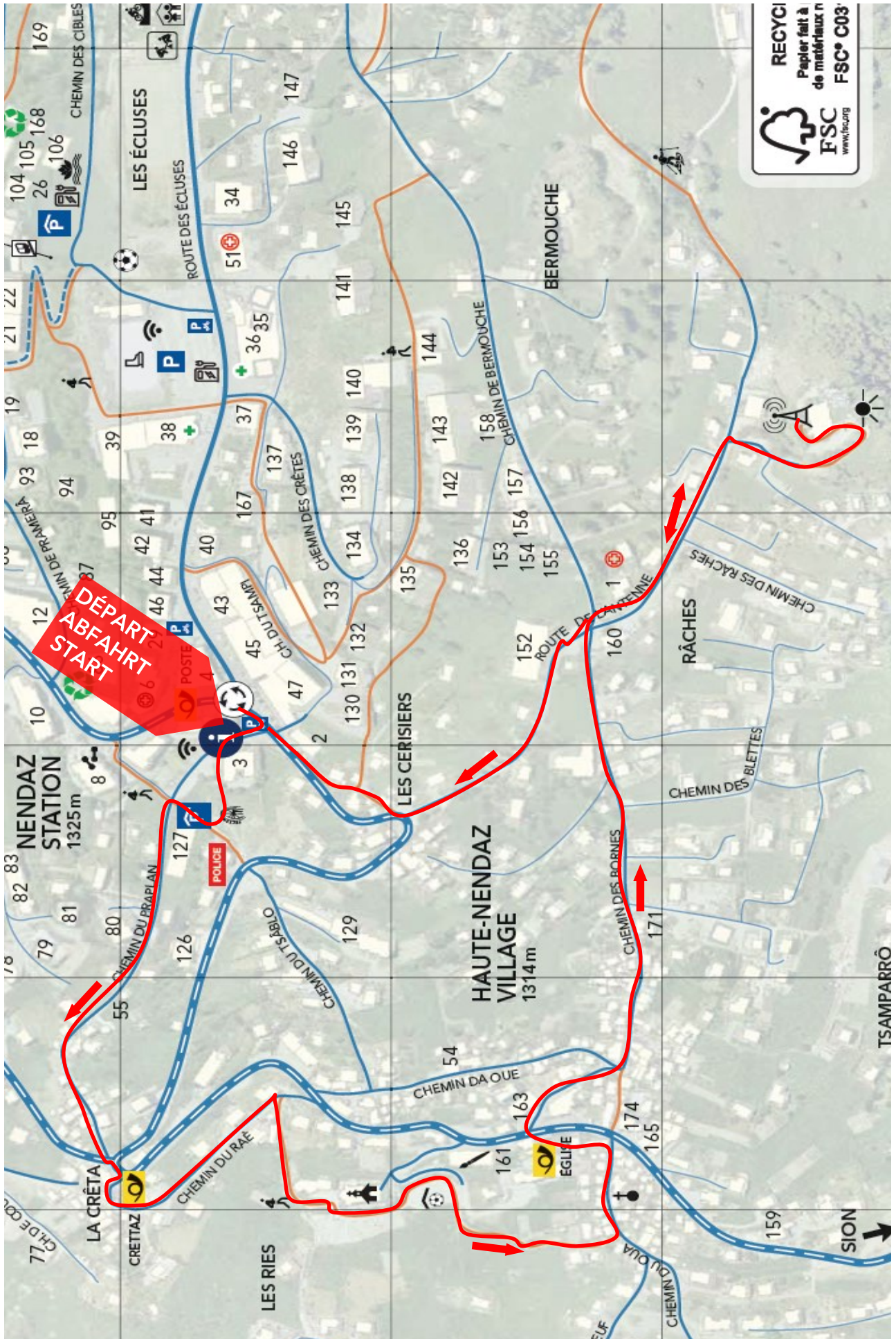
Folge dem vorgegebenen Weg, finde alle bunten Eier und verbinde sie in deinem Abenteuer-Heft mit dem jeweiligen Fundort. Sobald du alle gefunden hast, führt dich der Weg zum Riesen-Ei. Dort darfst du es mit deinem Handabdruck verschönern und dir etwas wünschen. Während deinem Spaziergang wirst du ausserdem die spannende Geschichte vom Kampf des Heiligen Michaels gegen Luzifer erfahren, die sich die Einheimischen seit Jahrhunderten erzählen.



A few days before Easter, magical coloured eggs were mysteriously hidden in the old quarter of the village by Max the rabbit. A giant egg also appeared somewhere in the village. The inhabitants of Nendaz were intrigued by this giant egg and Max explained to the children that this egg had magical powers. He allowed these young adventure seekers to decorate the giant egg with their hand prints, with hand print representing a special wish.

By following the selected path, find the coloured eggs and match them to the place where you found them. Once you have found all the coloured eggs, the path leads you to the giant egg. Decorate our giant egg with your hand print and make a wish ! During your adventure, enjoy the local legend about the combat between Saint-Michel and Lucifer !

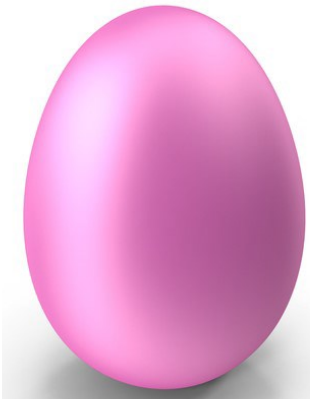
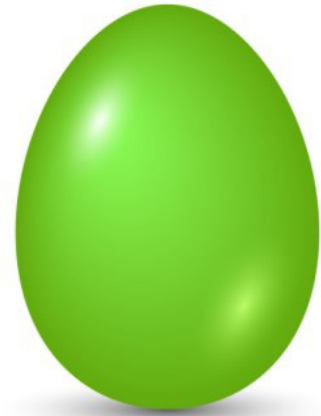
# Le parcours | Die Strecke | The course

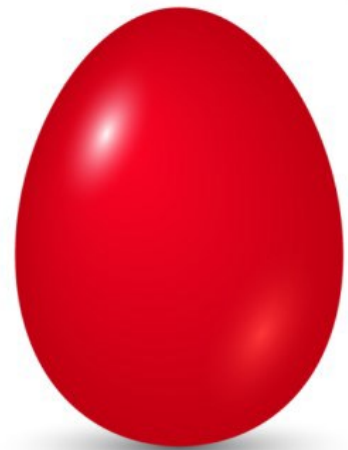


## Relie le lieu du village à son œuf coloré

*Verbinde jeden Fundort mit dem jeweiligen Osterei.*

Match the place in the village with its coloured egg





**Pourquoi Lucifer était-il jaloux des habitants de Nendaz ?**

*Warum war der Dämon Luzifer so neidisch auf die Menschen von Nendaz?*

Why was Lucifer jealous of the people of Nendaz ?

**Les habitants de Nendaz pêchaient beaucoup de poissons dans le lac de Tracouet**

*Die Einheimischen angelten sich viele Fische aus dem Lac de Tracouet*

The people of Nendaz fished a lot of fish from the lake at Tracouet

**Les fermiers donnaient de la nourriture aux pauvres**

*Die Bauern schenkten den armen Leuten Essen*

The farmers gave food to the poor

**Les Nendards possédaient de grandes mines d'or**

*Die Einheimischen besaßen reichhaltige Goldminen*

The people of Nendaz owned large gold mines

**Comment s'appelle la cloche de la chapelle Saint-Michel?**

*Wie heisst die Glocke der Kapelle St. Michael?*

What is the bell in the Saint-Michel Chapel called?

La Metsotta

La Nendette

La Doïnte

**Comment s'appelle l'endroit où les pierres ont été stoppées ?**

*Wie heisst der Ort, an dem die Steine gestoppt wurden?*

What is the place where the rocks were stopped called ?

Tsamparrô

La Combire

Dzerjonnaz

**Dessin de Pâques**

*Osterzeichnung*

Easter drawing



# Tes coordonnées | Deine Kontaktdaten | Your contact

Tu es arrivé(e) au terme de l'aventure. Il ne te reste plus qu'à noter tes coordonnées ci-dessous, à retourner ce cahier à Nendaz Tourisme où une petite surprise t'attend !

Du bist am Ende dieses Abenteuers angelangt. Nun musst du nur noch deinen Namen unten eintragen, das Büchlein bei Nendaz Tourisme abgeben und so ein kleines Geschenk abholen!

You have reached the end of your adventure. All that is left to do is to fill in your address below and hand the hunt book in to Nendaz Tourisme to receive your present !

<b>Prénom</b>   <i>Vorname</i>   First name	
<b>Nom</b>   <i>Name</i>   Family name	
<b>E-mail</b>	

Mes données peuvent être utilisées à des fins marketing

Meine Daten dürfen für Marketingzwecke verwendet werden

My data can be used for marketing purposes

FR

DE

EN

## Ton avis ? Deine Meinung ? Your opinion ?

Est-ce que cette activité t'a plu ?



Hat dir diese Aktivität gefallen ? Did you enjoy this activity ?

Que penses-tu | Wie findest du | What did you think

• du thème | *das Thema* | of the subject ?



• du parcours | *den Parcours* | of the trail ?



Suggestions | *Anregungen* | suggestions :

---

---

---